

Научно-исследовательский журнал «Обзор педагогических исследований»

<https://opi-journal.ru>

2025, Том 7, № 3 / 2025, Vol. 7, Iss. 3 <https://opi-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования
(педагогические науки)

УДК 378.147



Влияние французской культуры и французского языка на систему образования в России в XIX в.

¹ Андреюк Т.И.,
¹ Херсонский технический университет

Аннотация: в статье рассматривается влияние французской культуры и французского языка на российскую систему образования, существующую в XIX в. Автор рассматривает понятие галломании в историческом контексте. В статье определены причины популярности французского языка в России, а также определено значение его влияния на российскую культуру. Автор обобщает существующие точки зрения на проблему исследования и делает выводы о значении оказанного влияния французской культуры и французского языка на российскую систему образования XIX в.

Цель статьи заключается в анализе особенностей влияния французской культуры и французского языка на систему образования в России XIX в.

В соответствии с этим в качестве задач можно обозначить: рассмотрение причин популярности французского языка в России, определение влияния французской культуры и французского языка на российскую систему образования, изучение галломании.

Практическая значимость статьи заключается в том, что происходящие в настоящее время в России социально-экономические трансформации определяют необходимость актуализации целей образовательной системы в целом. Опираясь на исторический опыт, можно повысить устойчивость российской системы образования к влиянию внешних факторов.

Ключевые слова: педагогика, просвещение, система образования, французский язык

Для цитирования: Андреюк Т.И. Влияние французской культуры и французского языка на систему образования в России в XIX в. // Обзор педагогических исследований. 2025. Том 7. № 3. С. 135 – 140.

Поступила в редакцию: 6 января 2025 г.;
Одобрена после рецензирования: 4 марта
2025 г.; Принята к публикации: 28 апреля
2025 г.

Influence of French culture and the French language on the educational system in Russia in the 19th century

¹ Andreyuk T.I.,
¹ Kherson Technical University

Abstract: this article examines the impact of French culture and the French language on the Russian educational system during the 19th century. The author explores the concept of Gallomania within its historical context. The article identifies the reasons behind the popularity of the French language in Russia and outlines the significance of its influence on Russian culture. The author consolidates existing viewpoints on the research problem and draws conclusions regarding the importance of the influence exerted by French culture and the French language on the Russian educational system in the 19th century.

The aim of the article is to analyze the distinctive features of the influence of French culture and the French language on the educational system in 19th-century Russia. In line with this, the objectives can be outlined as follows: to investigate the reasons for the popularity of the French language in Russia, to determine the influence of French culture and the French language on the Russian educational system, and to examine the phenomenon of Gallomania.

The practical significance of the article lies in the fact that the current socio-economic transformations in Russia necessitate the re-evaluation of the objectives of the educational system as a whole. Drawing on historical experience can enhance the resilience of the Russian educational system against external influences.

Keywords: pedagogy, enlightenment, educational system, the French language

For citation: Andreyuk T.I. Influence of French culture and the French language on the educational system in Russia in the 19th century. *Review of Pedagogical Research*. 2025. 7 (3). P. 135 – 140.

The article was submitted: January 6, 2025;
Approved after reviewing: March 4, 2025;
Accepted for publication: April 28, 2025.

Введение

Взаимодействие национальных культур разных стран имеет большое значение для развития любого государства. Диалог России и Франции имеет многовековую историю, при том, что он начался значительно позже, чем взаимодействие России с Германией и Голландией. При Петре I французы начинают приезжать в Россию и налаживать торговые и рабочие связи (в Россию приезжали французские архитекторы, каменщики, скульпторы, которые обучали русских мастеров своему делу), что увеличивало приток французов на российскую территорию, а также привело к созданию Французской общины-слободы.

В период правления Елизаветы Петровны в России еще больше набирает популярность французская культура, особенно литературные произведения. Екатерина II вела переписку с Д. Дидро, приглашала французских актеров, способствовала организации обучения учеников Академии художеств в Парижской академии искусств.

Великая французская революция обусловила увеличение притока французов в Россию, где им были предоставлены: работа, жилье и некоторая свобода. Французские эмигранты могли даже занимать должности на царской службе. Вторым значительным притоком французов в Россию стал период войны 1812 г.

Отношение к французской культуре и французскому языку в России было положительным и в некоторой степени идеализированным. В русской аристократии, воспитанной в век Просвещения, была заложена любовь к французской литературе и французскому языку.

Материалы и методы исследований

В основе статьи лежит тезис, что язык является не только инструментом взаимодействия, но и отражением жизненной картины мира. Система российского образования испытывала влияние различных общественно-политических, исторических и культурных факторов, и французские культура и

язык оказали существенное влияние на ее развитие.

Методологической основой статьи послужили научные публикации по проблеме галломании, а также вопросам развития российской системы образования в XIX в.

Методами исследования выступили: хронологический метод, исторический метод, метод культурного анализа.

Результаты и обсуждения

Начиная со второй половины XVIII в., иностранные языки, распространенные в России, начинают теснить русский язык. Как указывает А.В. Павловская, иностранные заимствования, популярные в России, начинают наполняться русским смысловым содержанием [9].

Активное проникновение иностранных языков в Россию началось с первой половины XVIII в., когда страна постепенно стала расширять свои дипломатические связи. Как отмечает А.А. Колобкова, значительно увеличилась потребность в знании иностранных языков, что обусловило распространение различных методик его преподавания [7]. Начиная с середины XIX в., стали появляться методические пособия по преподаванию иностранных языков, основанные как на зарубежном, так и на отечественном опыте. Популярность распространения элементов французской культуры и французского языка в России обуславливалась следующими причинами:

- Франция считалась одной из ведущих европейских стран, чья политика вызывала сильный интерес;
- элементы французской культуры и жизни считались эталонами;
- французские просветительские реформы также вызывали повышенный интерес;
- французский язык являлся международным языком вплоть до Первой мировой войны;
- латынь, лежащая в основе французского языка, преподавалась в российских гимназиях, что объ-

ясняло легкость освоения французского языка;

- в период правления Екатерины II и проводимой ей политики просвещенного абсолютизма французский язык становится не только модным, но и необходимым условием для карьерного продвижения.

По мнению О.А. Василенко, российская политика Просвещения развивалась под влиянием идей Вольтера, Руссо, Монтескье и др., произведения которых сначала изучались в оригинале, а затем активно переводились на русский язык [2].

Таким образом, можно говорить о формировании предпосылок значительного влияния французской культуры и французского языка на систему российского образования.

А.А. Колобковой выделяется ряд причин, затруднявших освоение французского языка в условиях системы российского образования начала XIX в. [6]:

- учебные программы по латыни не создавали условий для изучения других иностранных языков;
- система высшего образования только начинала создаваться, что обуславливало отсутствие условий для качественного преподавания французского языка (существовал недостаток квалифицированных преподавателей и методической литературы).

М.Г. Газиловым отмечается интересный исторический факт: в Санкт-Петербурге в мужском обществе в случае присутствия дамы переходили на французский язык, поскольку русский язык считался достаточно интимным [3].

Галломания означает пристрастие к французской культуре и французскому стилю жизни. Галломания, в той или иной степени, была присуща всем странам, однако данное течение имело сильное влияние на российскую систему образования [12]. Французский язык становится языком моды и просвещения, а стиль жизни французского дворянства – эталоном для российских дворян, которому стремились подражать. Н.К. Костина выделяет два уровня распространения галломании в России: бытовой и политический [5]. На бытовом уровне французская культура, начиная с XVIII в., оказывала значительное влияние на моду и культуру в России. Факторами влияния на распространение бытовой галломании являлись: жизнь российского дворянства в Париже, а также учения масонских лож, членами которых становились и российские представители дворянства.

В России французы в основном занимались частным преподаванием и были очень востребованы. Как указывает А.Ф. Киселев, в гувернеры принимали достаточно много представителей обедневшего французского дворянства, среди которых

часто встречались необразованные люди [4]. В результате дети дворян навыками письма на русском языке, с трудом читали русскую литературу, что свидетельствовало о давлении французской культуры на русскую самобытность.

Модель гувернерства пришла в Россию из европейских государств, где было принято раннее развитие детей с младенческого возраста. Такую модель можно считать неформальным компонентом системы образования. Следует отметить, что адаптация гувернерства в России была невозможна по причине отсутствия института гувернеров как социального явления. Привлечение французский гувернеров делало дворянство уязвимым перед чужой культурой, имплементация которой была разрушительна для национальных русских традиций и устоев. Даже русскую историю гувернеры преподавали на французском языке. Усвоение французского языка происходило естественным путем в условиях постоянного контакта гувернера-француза с русскими воспитанниками. Кроме того, качественному изучению французского языка способствовало неформальное общение гувернера с воспитанником, а также использование французской литературы (например, сказок, букваря).

Многие представители дворянства не использовали русский язык, заменяя его французским, что снижало национальную стойкость к дальнейшему распространению галломании в России. Мода на французские книги привела к популяризации французских переводов русскоязычной литературы. В русской литературе также появляются образы героев-галломанов, например, в комедиях А.П. Сумарокова. Причем эти образы не всегда имели положительную окраску, что демонстрируется в творчестве, например, Д.И. Фонвизина, увидевшего в галломании болезнь российского дворянства. Направлениями критики Франции Д.И. Фонвизин являлись [10]:

- французские нравы и обычаи, не соответствующие русским традициям и культуре;
- французских просветителей как шарлатанов, желающих обмануть народ;
- критика Парижа, негативно влияющего на молодые поколения российских дворян.

Таким образом, начальное, базовое домашнее воспитание начиналось по французским канонам и, естественно, на французском языке. Французский язык являлся обязательной, неотъемлемой частью жизни высшего российского общества.

Учебные программы главных народных училищ включали изучение французского языка. Также обучение французскому продолжалось в гимназиях и университетах, что свидетельствовало о значительном влиянии французского языка на

формирование мировоззрения подрастающих поколений. Бесплатное образование в гимназиях привело к увеличению численности учащихся, что положительно повлияло на распространение французского языка среди российской молодежи.

А.В. Белов справедливо указывает на значительное распространение деятельности французов-книготорговцев в России, что привело к еще большей популяризации французской литературы, используемой и в образовательных учреждениях рассматриваемого исторического периода [1].

Следует отметить, что в университетах французский язык практически не преподавался, поскольку предполагалось, что все студенты владеют им в совершенстве. Идеи французских просветителей и философов изучаются в кадетских корпусах, университетах, в частности, в Московском университете. В Царскосельском лицее широкое распространение получили идеалы Французской революции, основы которых закладывались домашними гувернерами-французами. Идеи равенства и свободы вызывали интерес у молодых поколений. Изучение французской словесности было обусловлено необходимостью подготовки политической элиты в рамках лицея.

В Императорском университете преподавали лекторы французского языка, являющиеся воспитанниками университетов в Париже и Женеве.

Как подчеркивает А.А. Колобкова, исключение латыни из учебных программ привело к повышению статуса французского языка как общеобразовательного предмета [8].

В начале XIX в. широкое распространение получило преподавание на французском языке, учебниками выступали франкоязычные книги. На французском языке преподавались математические и естественные науки: алгебра, геометрия, тригонометрия, ботаника, зоология. Учащиеся изучали труды Л.Л. де Фурси, О.Л. Коши и др. Учебные книги были также модернизированы с учетом особенностей иноязычной коммуникации. Широкое распространение получают политические французские труды. А.Г. Топильский в своей статье приводит пример, что в семейной библиотеке Цуриковых преобладали политические и исторические книги французских авторов, начиная от «Философской истории» Т. Маколея и заканчивая Ф. Фенелоном и его «Похождениями Телемака» [11].

Положительное влияние такой организации обучения на французском языке заключалось в знакомстве учащихся с наиболее актуальными научно-техническими знаниями, что повышало мотивацию учащихся, а также общую эффективность образовательного процесса.

В семинариях французский язык также изучался, например, в Нижегородской семинарии использовалась усовершенствованная модель преподавания французского языка. В Троицкой семинарии было организовано непрерывное иноязычное обучение, при том, что в других духовных учебных заведениях классы иностранных языков были закрыты по причине нехватки учителей.

Представители высшего духовенства видели проникновение французской культуры и французского языка в российское общество. Церковные иерархи, следуя тенденциям времени, признали французский язык элементом благовоспитанности и показателем образованности личности. Знание французского языка являлось пропуском в высшее общество в России того времени и привело к значительному снижению уровня малограмотности среди духовенства.

Экспансия французского языка являлась дополнительным фактором расслоения социального общества в России. Дворянство, отказывающееся от родного языка, все больше отрывалось от национальных традиций и ценностей в пользу французской культуры, что способствовало еще большему непониманию представителей разных прослоек российского общества.

Война 1812 г. привела к снижению популярности французского языка и возвышению русского языка: как указывает А.А. Колобкова [7], к 1848 г. был введен запрет на заграникомандировки преподавателей, а в 1852 г. перестали приглашать иностранных учителей. Многочисленные общественные организации, группы, а также государственные деятели стали выступать за чисто ту русского языка и снижение влияния французской культуры на систему образования и общественную жизнь России в целом.

При этом французский язык еще долгое время не терял своих позиций международного языка. Доминирование французского языка в российской системе образования привело к высокой скорости его распространения. Однако в дальнейшем в качестве домашних учителей стали приглашаться русские, преподававшие большинство предметов на русском языке.

В период 1825-1855 гг. заканчивается влияние политической галломании в России. Николай I переводит всю официальную переписку на русский язык, который становится обязательным условием для всех придворных.

Автор статьи считает необходимым подчеркнуть особую значимость французской культуры и французского языка для развития России и, в частности, системы российского образования. Изучение трудов французских ученых, исследователей и

общественных деятелей позволило повысить качество получаемого образования в России, что, в свою очередь, способствовало повышению квалификации выпускаемых кадров и российских общественно-политических деятелей. Однако возврат исконно русских традиций и норм в систему образования позволил повысить автономность и устойчивость системы образования, сформированной в России, что положительно сказалось на современном ее состоянии.

Таким образом, активные периоды влияния французской культуры и французского языка чередуются периодами затишья. При этом следует указать на продолжение межкультурного диалога между Францией и Россией и на современном этапе развития.

Выводы

В заключение статьи следует отметить, что французский язык и французская культура оказали значительное влияние на развитие системы образования в России в XIX в. Французский язык способствовал трансформации системы ценностей, традиций и паттернов поведения в российском

обществе. По нашему мнению, такое положение определило главную роль французского языка в развитии системы образования и культуры в России. При этом нельзя однозначно говорить о положительной или отрицательной направленности такого влияния.

Изучение и распространение французского языка в России происходило опосредованно через повседневное общение дворян с самого детства. Французский язык стал показателем образованности, его преподавали в учебных заведениях практически всех уровней. Учебная литература, написанная на французском языке, оказала существенное влияние на качественные характеристики образовательного процесса в российских учебных заведениях в целом.

Проведенное исследование показало не только неоднозначность влияния французской культуры и французского языка на систему образования в России, существующую в XIX в., но и способность данной системы вернуть национальные традиции и устои с целью дальнейшего развития.

Список источников

1. Белов А.В., Рудаков М.В. Французская колония в Москве во второй половине XVIII – начале XIX вв.: особенности формирования и историческая судьба // Вестник славянских культур. 2021. № 62. С. 87 – 100.
2. Василенко О.А. Французский язык как фактор социокультурных перемен в России XVIII-XIX веков // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2024. № 1 (42). С. 19 – 23.
3. Газилов М.Г. Культурно-познавательный туризм: французский след в России // Сервис plus. 2024. Т. 18. № 1. С. 21 – 27.
4. Киселев А.Ф., Лубков А.В. Национальная идея в историческом бытии России. Москва: Вече, 2024. 640 с.
5. Костина Н.К., Смолин А.И. Культура французского языка в жизненном пространстве российского быта // Актуальные вопросы изучения иностранного языка в вузе: Материалы Всероссийской научно-методической конференции, Рязань, 21 февраля 2022 года / Под ред. О.В. Захарченко, А.В. Соловьевой. Рязань: Рязанское гвардейское высшее воздушно-десантное командное училище им. генерала армии В.Ф. Маргелова, 2022. С. 122 – 126.
6. Колобкова А.А. К вопросу об изучении французского языка в российской империи в середине XVIII – начале XIX в // Ценности и смыслы. 2019. № 6. С. 118 – 130.
7. Колобкова А.А. Учебные книги по французскому языку первой половины XIX века: содержание, структура, методические приемы // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2022. № 3. С. 67 – 72.
8. Колобкова А.А. Французский как лингва франка отечественного образования XVIII – первой половины XIX веков // Управление образованием: теория и практика. 2024. № 9-1. С. 275 – 283.
9. Павловская А.В. Иностранные языки в России и проблемы национальной самобытности. Из истории российского образования // Вестник Московского ун-та. Сер. 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2023. № 3. С. 141 – 154.
10. Приказчикова Е.Е. Литературные проекции французской культуры в русской словесности XVIII в.: между галломанией и галлофобией // Известия Уральского федерального университета. Серия 2, Гуманитарные науки. 2022. Т. 24, № 1. С. 102 – 117.

11. Топильский А.Г., Житин Р.М. Иностраный книготорговый бизнес в России конца XVIII – начала XIX века // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2023. № 10-2. С. 22 – 25.

12. Щербатый В.С., Халимон Д.В. Галломания // Материалы II региональной студенческой конференции ТОГУ : Материалы конференции, Хабаровск, 25-27 апреля 2024 года. Хабаровск: Тихоокеанский государственный университет, 2024. С. 307 – 311.

References

1. Belov A.V., Rudakov M.V. French colony in Moscow in the second half of the 18th – early 19th centuries: features of formation and historical fate. Bulletin of Slavic cultures. 2021. No. 62. P. 87 – 100.

2. Vasilenko O.A. French language as a factor of socio-cultural changes in Russia in the 18th-19th centuries. Bulletin of Omsk State Pedagogical University. Humanitarian research. 2024. No. 1 (42). P. 19 – 23.

3. Gazilov M.G. Cultural and educational tourism: the French trace in Russia. Service plus. 2024. Vol. 18. No. 1. P. 21 – 27.

4. Kiselev A.F., Lubkov A.V. National idea in the historical existence of Russia. Moscow: Veche, 2024. 640 p.

5. Kostina N.K., Smolin A.I. The Culture of the French Language in the Living Space of Russian Everyday Life. Current Issues in Studying a Foreign Language at a University: Proceedings of the All-Russian Scientific and Methodological Conference, Ryazan, February 21, 2022. Ed. O.V. Zakharchenko, A.V. Solovyeva. Ryazan: Ryazan Guards Higher Airborne Command School named after Army General V.F. Margelov, 2022. P. 122 – 126.

6. Kolobkova A.A. On the Study of the French Language in the Russian Empire in the Mid-18th – Early 19th Centuries. Values and Meanings. 2019. No. 6. P. 118 – 130.

7. Kolobkova A.A. Textbooks on the French language of the first half of the 19th century: content, structure, methodological techniques. Modern science: current problems of theory and practice. Series: Humanities. 2022. No. 3. P. 67 – 72.

8. Kolobkova A.A. French as a lingua franca of domestic education in the 18th - first half of the 19th centuries. Education management: theory and practice. 2024. No. 9-1. P. 275 – 283.

9. Pavlovskaya A.V. Foreign languages in Russia and problems of national identity. From the history of Russian education. Bulletin of Moscow University. Series. 19, Linguistics and intercultural communication. 2023. No. 3. P. 141 – 154.

10. Prikazchikova E.E. Literary projections of French culture in Russian literature of the 18th century: between Gallomania and Gallophobia. Bulletin of the Ural Federal University. Series 2, Humanities. 2022. Vol. 24, No. 1. P. 102 – 117.

11. Topilsky A.G., Zhitin R.M. Foreign bookselling business in Russia in the late 18th – early 19th centuries. Modern science: current problems of theory and practice. Series: Humanities. 2023. No. 10-2. P. 22 – 25.

12. Shcherbaty V.S., Khalimon D.V. Gallomania. Proceedings of the II regional student conference of PNU: Conference materials, Khabarovsk, April 25-27, 2024. Khabarovsk: Pacific State University, 2024. P. 307 – 311.

Информация об авторе

Андреюк Т.И., преподаватель, Херсонский технический университет, sozidatel_z@mail.ru